

Collations of the « Jastrow »

JoAnn Scurlock¹

- 1 [DIŠ NA]¹UGU¹-šú¹KÚM¹ ú¹ka¹ [SA ZI SAG.KI TUKU-ma IGI¹¹-šú i-BÀR]
- 2 [IGI¹¹-šú bir]¹ra¹-tú i-pi-tú i¹š¹-[tú muṛ]-din-na qu-qa-[na a-šá-a]
- 3 ¹ú¹ IR ŠUB.ŠUB-a < >² qa ZAG.H[I.L.]¹bu-tu-tu¹ ina^{na}[⁴HAR ÀR-en]
- 4 NAM SAG-ka ú-kal ina ŠÀ 1/3 qa< >[TI-qí ina]¹A¹GAZI^{sar} [ŠID-aš]
- 5 ¹SAG.DU¹-su SAR-ab LAL-[ma] U₄.3.KÁM [NU DU₈]
-
- 6 < > 1/3 qa ZAG.HI.LI 1/3 qa ŠE.SA.A< > ina A [GAZI]^{sar} ŠID-aš<> SAR-ab LAL-ma U₄.3.[KÁM NU DU₈]
-
- 7 [IM.SAHAR].NA₄.KUR.RA ina ì.NUN SÚD te-q[í]
-
- 8 [NAGA].¹SI¹ ina ì SÚD ina KIB KIB UŠ HI.HI SÚD te-qí
-
- 9 [Ú] BABBAR U₅ ARGAB^{mušen} ina ì.[U]DU^{sem}IGI^{sem}GAM.MA NUMUN^úSI.SÁ
- 10 [ka]¹mun¹ NUMUN GADA NAGA.SI^úIN.¹NU.UŠ¹E[ME].¹UR¹.GI₇ PA^úŠINIG MUN eme-sal-lim
- 11 ^úKUJR.RA^[ú]GAMUN¹.GI₆ SA[R m]a¹la ni-iš¹ IGI¹¹-ka ŠU.TI ta-pa-a[š]
- 12 ina [ì] SÚD [IGI¹¹-šú ina NAGA.SI LUH-si EN ÍJR T[AR-s]u te-qí U₄-ma LAL-šú te-q[í]
- 13 [EGIR-šú ina BÁRA NU DU₈-šú A^{giš}ŠE].¹NÁ¹.A [ŠEG]₆-šal ana^{duš}GAN.SAR te-sip
- 14 [ina UL tuš-bat ina še-rim SAG.DU]¹su¹ŠÉŠ¹ A^{giš}ŠE.NÁ.[A ŠEG]₆.GÁ
- 15 [ana SAG.DU-šú tu-qar-ra-ár] SAG.DU-su SUD^úSÍG.GA.[ZUM.A]K^{sar}
- 16 [...].GIŠ ana SAG.DU-šú DUB ina É]¹ta¹-ar-ra-nam TUKU-ú¹TUŠ¹-šú
- 17 [U₄.3. KÁM an-nam] DÙ.DÙ-¹uš¹
-
- 18 [DIŠ NA SAG.DU-su UD.DA]¹TAB-ma[?] < > SÍG TA raš SAG.DU-šu i-šah-hu-uh
- 19 [ZI SAG.KI TUKU.TUKU]< > [1GÍ]N U₅ ARGAB^{mušen} ina ì SÚD SAG.DU-¹su SAR¹-ab
- 20 [tu-kaš-ša LA]L-ma U₄.3.KÁM NU DU₈ < >
-
- 21 < >[10 GÍN ZÍD^{giš}ERIN]10 GÍN ZÍD^{giš}šur-min-nu 10 GÍN¹ZÍD^{sem}MAN.DU
- 22 < >[10 GÍN ZÍD^{sem}LI 10 GÍN ZÍD^{sem}GÚR¹.GÚR 10 GÍN ZÍD GAZI^{sar} 10 GÍN ZÍD GÚ.GAL
- 23 [10 GÍN ZÍD GÚ.TUR 10 GÍN ZÍD] BAR[?] ZÚ.LUM.MA 10 GÍN < > ZAG.HI.¹LI¹
- 24 [10 GÍN KAŠ.Ú.SA SIG₅ 10 GÍ]N ZÍD BÙLUG 1-niš HI.HI ina KAŠ ŠID-aš
- 25 [GUR-ma HÁD.A GAZ]¹NAM¹S[A]G-ka ú-kal ina ŠÀ 1/3 qa TI-qí
- 26 [ina A GAZI^{sar}] ŠID-aš [S]AR-ab LAL-ma¹KI.MIN¹
- 27 D[Ú].DÙ.BI^{na4}DU.ŠI.A^{na4}GUG^{na4}ZA.GIN^{na4}NÍR^{na4}BABBAR.[MIN₅]
- 28^{na4}[IGI.KU]₆^{na4}ŠUBA^{na4}ŠUBA < >.ZI.DA^{na4}ŠUBA < >.GÙB.BU
- 29^[na4]KUR-nu DIB^{na4}MUŠ.[GÍR]^{na4}AŠ.GÌ.GÌ^{na4}UGU.AŠ.GÌ.[GÌ] 13 ni-bi an-nu-te
- 30 [ina^{sí}g]HÉ.ME.DA UD.DU-ak ina SÍG KÉŠ.DA-ma¹SÍG¹DU-tú ik-kal-la
-
- 31 ¹DIŠ NA¹ ina si-li-[?]ti-šú KÚM ina SAG.DU-[šú ip]-pu-uš-ma
- 32 ¹SAG¹.DU-su DUGUD-ma ina ZI-šú [SAG.DU-s]u ana IGI-šú GÍD.DA-su
- 33 < >^[sem]LI^{sem}mar-gu-šú^[še]mŠÉŠ^úšu-nu-qu
- 34 [ina^{na4}NA.ZÀ.HI.LI SÚD ana ŠÀ ì u KAŠ ŠUB SAG.DU-su EŠ.ME-ma KÚM ana SAG.DU-šú i-be-li
-
- 35 [DIŠ NA]¹SAG.D¹U-su pa-nu-šú IGI¹¹-šú G[ì]R¹¹-šú NUNDUN-šú MÚ.MEŠ-hu
- 36 S[AG.DU-su] ana IGI-šú GÍD-su ŠU¹¹.MEŠ-šú u GÌR¹¹-šú KÚ-šú
- 37 mi-na-tu-šú tab-ka SU-šú šim-[m]a-tú TUKU.MEŠ ana TI-šú
- 38^{sem}GÚR.GÚR^{sem}LI^úKUR.KUR NUMUN^úÁB.DUH
- 39 [s]ah-lé-e HAR-ti PA^{giš}ÍLDAG GAZI^{sar} ZÍD.ŠE.SA.A
- 40 ¹KAŠ¹.ÚS.SA SIG₅^{sem}dMAŠ^{sem}SI.SÁ 1-niš GAZ NAM

¹ My sincere thanks to Gretchen Worden curator of the Mütter Museum for permission to collate this tablet.
NB : les collations de JoAnn Scurlock sont en caractère gras, les chevrons < > signalent l'absence de place pour restituer des signes présents sur des textes parallèles, les cassures ont été restituées à la manière de Jastrow en se fiant aux autres sources.

41	<i>ina</i> A.GAZI ^{sar} ŠID-aš SAG.DU-su SAR-a ^b
42	Ì.GIŠ šú-ši SAG.DU-su ŠEŠ LÁL-ma U ₄ .7.KÁM NU DU ₈
43	[DIŠ NA ¹ MURUB ₄ SAG.DU-šú ú-zaq-qa ^{su} bir-ka-šu DUGUD ú-ta-b[a-ka]
44	[e]-ta-na-ah GAZ ŠÀ TUKU.ME-ši É[LL]AG-šu e-ta-na-ba ^l
45	[...] [i]-ša-nam-mu ik-ka-šu ik-te-né-[er-ru]
r1	[ana GIG ZI-hi] [GI.DÙG ¹ KUR.KUR [...] ^{giš} ŠE.NÁ ¹ .A]
r2	[KAŠ].Ú.SA <i>ina</i> A GAZI ^{sar} ZÍD.[ŠE.SA.A ...] ^ú NÍG.PA
r3	[ina] U ₄ HÁD.A GAZ NAM <i>ina</i> A GAZI ^{sar} ŠID-aš LÁL-ma
r4	[DIŠ NA] SAG.KI.DIB.BA TUKU.TUKU-ši x x x ¹ [o o] ^{giš} ERIN ^{giš} ŠUR.MÌN ^{šem} GÍR GI.DÙG.GA
r5	[še]m GÚR.GÚR ^{šem} LI ^{šem} šú [?] -pu-uh-ru ^{šem} MUG ^{šem} SAL ¹ ^{šem} MAN.DU
r6	^{šem} HAB ^{šem} BULUH ILLU ba-lu-hi ¹ < > GAZ NAM <i>ina</i> GEŠTIN.ŠUR.RA tara ¹ -bak
r7	ZÌ.ŠE.SA.A ZÍD ZÍZ.AN.NA <i>ana</i> IGI ¹ [ta-šap-pah <i>ina</i> KUŠ] SUR-ri SAG ¹ .DU-su SAR LÁL-ma TI
r8	< > KUR.KUR ni ¹ kip-ta ¹ [ina DÈ tu-qa ¹] tar ¹ -šu
r9	TUKUM. BI LÚ.Ù ¹ [SAG.KI DIB-su SÍG.HÉ].ME ¹ .DA
r10	SAL šá MUD AL.TAR NU.NU SA MAŠ.DÀ ¹ [NINNI ₅ NÍTA KI ^{sík} H]É.ME.DA
r11	ta-pat-til ^{na4} NÍR ^{na4} MUŠ.GÍR ¹ [na ⁴ BABB]AR. MIN ₅ ¹
r12	^{na4} ZÚ GI ₆ KEŠDA ¹ [ina SAG.KI-šú KEŠDA NA BI] TI-u ¹
r13	DIŠ ZI < > SAG ¹ . [KI nu-úh-hi DUH.ŠE]. GIŠ.Ì SUMUN.MEŠ ^{šem} GÚR].GÚR
r14	^{šem} HAB ^{šem} B[ULUH GAZI ^{sar}] < > [ta-pa-aš] [ina ZÌ]. KUM [?]
r15	KAŠ.Ú.SA [ina KAŠ ŠEG ₆ .GÁ tara] bak [?] LAL [?] < >
r16	DIŠ NA SA SAG ¹ .K[Ì-šú DIB-su-ma KÚ ¹¹ -šú 10 GÍN ZÍD].GI[G]
r17	10 GÍN ZÌ.K[UM] 10 GÍN ¹ [šem] GÚR.GÚR ¹ [10 GÍN GAZI ^{sar}] 10 GÍN ¹ ZÍD MUNU ₄ ¹
r18	[10 GÍN DUH.ŠE]. GIŠ.Ì TÉŠ.BI [t]u-ba[l]-lil <i>ina</i> KAŠ.Ú.SA ta [?] -la ₁₁ [?] [aš SAG.KI] šú LAL ¹
r19	[DIŠ N]A <i>ina</i> DIB ŠU.G[IDIM ZI SAG.KI TUKU.TUKU-ši <i>ana</i> KAR-šú 10 GÍN ^{giš} e-r]i ¹ nu ¹
r20	10[G]ÍN ^{giš} ŠUR.MÌN 10[GÍN ^{šem} ŠE]Š [10[GÍN ¹ [šem]IM.DI 10 GÍN ^{giš} tap-ra ¹ a [?]]-nu
r21	10 G[Í]N ^{šem} SAL ¹ 10 GÍN ¹ [šem]GÍR 10 GÍN ^{šem} GAM.MA] < > [10 GÍN ^{šem} LI
r22	10 [GÍN] ^{šem} GÚR.GÚR 10 ¹ [GÍN] GI.DÙG.GA 10 GÍN ¹ [GAZI ^{sar} 10 GÍN]N ¹ [šem]HAB ¹
r23	[10 GÍN]N LAGAB MUNU ₅ ¹ [10 GÍN] DUH.ŠE.GIŠ.Ì BÁRA ¹ .G[A 10 GÍN KA]Š.Ú.SA SIG ₅ .GA
r24	10 G[Í]N sah ¹ -[lé-e] 10 GÍN ¹ BAR [?] ZÚ.LUM.MA ¹ [10 GÍN GÚ]. GAL ¹ 10 GÍN 1 ŠE ¹ GÚ.TUR
r25	TÉŠ.BI G[A]Z NAM [l]u ¹ <i>ina</i> KAŠ SAG ¹ [lu] <i>ina</i> GEŠTIN tara-bak ¹
r26	<i>ina</i> KUŠ [SUR]-ri ZÌ ZÍZ [?] .ÀM ¹ [ana] IGI ¹ [ta-š]ap ¹ pah ¹
r27	SAG.DU-su [tu-g]al ¹ lab <i>ina</i> SAG.KI ¹¹ -šú ¹ LAL ¹ -ma <i>ina</i> -eš
r28	^ú tar-muš ₈ ^ú [imhur]-lim <i>ina</i> KAŠ ŠEG ₆ -šal NAG.ME-ma ¹ TI-[u ¹]
r29	[DIŠ N]A SAG.KI.DI[B].BA DIB-u [?] ŠU.GIDIM.MA <i>ina</i> SU-šú il-[ta-za-az-ma NU DU ₈]
r30	[ina < > ši ¹ -[i]n-di nap-šal ¹ -ti NU TAR-as ¹ sa ¹
r31	[KUR].GI ¹ [mušen bu]-u ¹ [r]a ta-ša-ba-ah MÚD MUD-šú < > ur-us-su
r32	[mu-še-rit-ta-šú Ì.UD]U-šú ù qé ¹ e-li-pa pi-šur ¹ -ri-šú TI-q[1]
r33	[ina IZI tur-ár] ana ŠÀ ÚŠ ^{giš} ERIN ¹ HE.HE-ma É[N [?] 3-šú ŠID-nu] < >
r34	^ú tar-muš ^ú imhur ¹ -[l]m ^ú imhur-20 ^ú SIKIL ^ú ŠINIG MUN eme ¹ -[sal-lim]
r35	^ú LAL KA A.AB.BA ^ú el-kul-la ¹ ŠE [?] .GAG [?] NU.LUH.HA BAR me-ke-e [šem ^d MAŠ]
r36	< > [giš] HAR.HAR ¹ NUMUN ^ú x ¹ [o o] KI.A ^{<d>} ID ^{na4} mu-šux ¹ (su)
r37	[na ⁴]AN.ZAH ^{na4} AN.ZA[H.BAB]BAR ^{na4} AN.ZAH.GI ₆ ^{na4} ZÁLAG ^{na4} AN.BAR ^{na4} [KUR-nu DIB] < >
r38	[1]-niš SÚD ¹ <i>ina</i> ŠÀ ŠUB-di [ÉN] 7 ¹ -šú ŠID-nu-ma SAG.KI-šú-MEŠ (sic ¹) GÚ-su
r39	[hu-u]p ¹ pat ¹ IGI ¹¹ -šú EŠ.MEŠ-[ma] SILIM-im ZI-ah
r40	ÉN ŠU.SI HUL.GÁL : ti ¹ -r[i-iš] ú-ba-ni [a-me-lu-ti] lem-nu ¹ : N[A]M.L[Ú].U ₁₈ .LU
r41	<i>ina</i> UGU Š[ID]-n[u]